何謂直實?

謝暖霞(校友)

「你想知道甚麼?」

這是電影女主角第一句對白,一名大學生正在女 主角家中訪問她關於小説創作之事。女主角是一名德 籍作家,與法籍丈夫及弱視兒子隱居於深山中。當天 的訪問有點不順利,作家决定中斷訪問擇日再續,同 一時間兒子外出溜狗,兒子回到家中發現父親倒臥在 血泊中。沒人知道為何丈夫墮樓,但執法當局很快把 矛頭指向女作家,開始了漫長的審訊。

故事大綱僅此而已,影片卻長達兩個半小時,電 影大部份場景不外乎深山小屋或是法庭內外,連筆者 找劇照也發現選擇有限,用網絡流行的10分鐘看 XXX,大概要湊足3分鐘也有點難度。但這不代表電影 內容空泛,相反其引發的思考,可能比長篇電視劇還 要深刻。

圖有片有真相明明也滿足不了普羅大眾(畢竟現在連 小學生都懂P圖為何物),案件中沒片也沒圖,只有一 個眼睛不好的孩子的證供以及一段沒有畫面的錄音, 但電影觀眾必然如片中眾人一樣,有片刻心生懷疑, 甚至故事完結仍無法肯定,究竟妻子有沒有殺害丈 夫。這正是本片最核心的主題:甚麼是「真實」?

筆者不用「真相」,而用「真實」,因為這電影 並非只為述説一個羅生門式沒有真相的故事,而是展 現一個虛構故事「如何發生」。只要有著既定的場景 (深山死亡事件)、既定的人物(成功女作家和弱視 小兒子),故事就在觀眾——除了電影觀眾也是法庭 中的法官/檢控官/旁聽的公眾——腦海中成形。但細 想一下,一切都是大家的想像,電影從來沒有直接或 間接展示過丈夫的死亡經過,大家只是從第三者得來

同學可能會想像,《墮下的對證》是否像年初大 賣的《毒舌大狀》同樣大快人心,拍案叫絕?抱歉, 若你抱著這心情去看本片,恐怕會不明所以,一頭霧 水。《墮下的對證》劇情雖有著通俗劇的框架,卻沒 有通俗劇的煽情,沒有大力描寫每個角色的慘情,單 憑精彩的對話已足夠讓觀眾明白人人都有難處:丈夫 有、妻子有、兒子也有。電影用 150 分鐘刻劃出不少 家庭及夫妻面對的困難和局面,靠兩倍速觀看是無法 感受得到當中的無奈。

《墮下的對證》雖為法庭片,然這案件的物證卻 乏善可陳,作為唯一人證的兒子因弱視無法確定案發 當天的事,唯有傳召了不同的「周邊人士」上庭作 供:例如丈夫的心理醫生、訪問女作家的大學生等, 再配以一條丈夫死前一天的錄音,然後檢控官就自行 「腦補」所有起承轉合,把女作家殺夫的動機説得繪 形繪聲。在廿一世紀都過了接近四份之一的今天,有

的資訊去審視女作家與他丈夫為人如何、關係如何, 但由此至終,這些事實的碎片,如女作家戲中所言: 既是事實,但也不是事實的全部。故事中女作家的創 作風格被喻為混合真實與虛構,檢控官甚至以其小説 內容作為女作家意圖殺夫的證據!當旁觀者沒有真憑 實據分不出真假,就只能相信自己的感受,構成自身 能夠接受的「真實」。電影第一句對白,正是對觀眾 們説的。





科學的「故事」 張光熙、宋加麗 出版計 好讀出版有限公司 受訪者 謝淑珍老師 (TT)

楚地闡述一些科學論點和學說為甚麼會影響全世界且能夠改變 人類生活。書中包含我們在課堂上學習的知識,例如中世紀哥 白尼的繞天說、對於原子的想法由來……不同學科混合在一 起,十分有趣。

謝老師推薦這本書,書中介紹了偉大科學家的故事,並清

同時,因為謝老師信奉基督教、認為萬物的存在非常神 奇,而書中描述人類探索科學的過程。證實科學論點和學說是 一個循序漸進的過程,透過一代一代人的努力,後人基於前人 努力的成果繼續探索,找出答案。謝老師認為這種代代相傳的 方式,讓人不斷地認識世界,尋找答案,十分吸引她。

大家如果對於科學發展史有興趣的話,就不要錯過這一本 書啊!

大家知道中國享譽中外的四大名著分別是哪幾本嗎?其中一本記述了師徒四人歷 經千辛萬苦前往西天取經的故事……李老師想介紹給大家的,就是這本家喻戶曉的 《西游記》。

這本書是中國神魔小說的經典之作。劇情的發展,相信大家都不陌生。孫悟空、 豬八戒和沙僧都因犯下過錯而遭懲罰,卻在機緣巧合下被觀音指

點,前去護送唐三藏取經以將功贖罪。他們在路途中相互砥礪, 一路斬妖除魔,經歷九九八十一難後終得成功,五聖成真。

神通廣大的孫悟空、好吃懶惰的豬八戒、忠心憨厚的沙僧和 善良虔誠的唐僧,四人的形象各有特點。這本書對人物細緻的刻 畫深深吸引了李老師。雖然四人常因意見不合而產生磨擦,但他 們同時也在不斷成長。每次患難都推動他們改變,才能克服一 切,尋找更好的自己。本書用字淺白易懂,觀看之時就像聽故事 般輕鬆有趣。

李老師推薦同學們可以在空閒時閱讀一小章,既不會佔用太 多時間,又能從每個獨立的冒險篇章中獲益。期待大家能在讀完 後獲得許多啟發和成就感!

多种种类。现在分类和强体的人类和对于现代的一种特殊的主义。







吳承恩 出版社 新亞文化事業

有限公司

受訪者 李瓊軒老師 (JM)

採訪者 三甲 黃學妤





■ 書名 **煮字為藥** 作者 **徐國能**

出版社 九歌出版社有限公司

這本書是一本散文集,這本書帶領讀者 進入一個充滿趣味和智慧的世界。透過作者 獨特的筆觸和豐富的觀察力,描繪了各種生 活場景和人物故事,讓讀者能夠深入思考並 從中獲得啟發。



書中的散文以煮字為藥的隱喻,探討了文字的力量和影響力。作者以他獨到的視角和富有詩意的語言,描述了文字如何成為一種療癒和力量的來源。他通過故事,向讀者展示了文字在生活中的多樣應用,無論是在人際關係中的溝通,還是在個人成長和自我反思中的啟示。

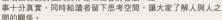
這本書不僅僅是散文集,更像是一個智慧的寶庫。作者在 文中引用了許多名人名言和文學作品,並與自己的觀察和體驗 結合,讓讀者能夠從不同的角度理解這些智慧。他的筆觸帶有 詩意,敵發著生活的智慧和哲理。

如果你喜歡閱讀富有想像力和詩意的散文,那麼這本書絕 對值得推薦。這本書不僅能帶給你愉快的閱讀體驗,還能啟發 你的思考和觀察力。你將進入一個充滿智慧和靈威的世界,並 從中獲得對生活更深刻的理解。

三甲 黃學妤

■ 書名 原初的彼岸 作者 潘國靈 出版社 中華書局

> 這本書由多篇短篇小說組成,以成長作 為主題,主要描寫人在成長過程中自身的改 變,以及與不同的人的相遇和離別,映射著 人們為滿足社會期望而失去自我。作者藉此 呈現出自己對個人的存在和社會的看法。故



這些成長的故事大多以香港作背景,令讀者更能代入故事情 常中有和兒時玩伴之間的回憶,與初戀的離別,還有為適應社會和學校生活而不惜改變自己的人。我們難免在探究自身價值時感到迷惘,忘記自己的初衷,但這本書提醒我們不要遺忘那些美好的回憶以及自己一直努力的原因,勇敢去面對成長路上的各種難關。希望我們都能好好面對自己,在成長的同時活出屬於自己的人生。

四丙 呂樂晴

■ 書名 冬之旅——世與我相違者之歌

作者 陳永明

出版社 牛津大學出版社

《冬之旅》(Winterreise)是舒伯特根 據德國詩人威廉·慕勒的同名詩組去編寫 的。《冬之旅》在這二百多年裏深受廣大樂 ※和樂界中人的喜愛。

作者把《冬之旅》全部二十四首詩翻譯 成中文,並向讀者講述他對《冬之旅》的賞析和賞樂的體驗, 細說舒伯特為《冬之旅》編曲的故事。大眾普遍對它有兩種看 法,而作者卻在書中分享自己對於《冬之旅》的獨特看法。他 對於每一首詩歌都有不同的見解,並詳細地從主角的行動分析 他的感情。不但如此,他也闡析了詩中的哲學意涵,引領讀者 思考。在書的最後,作者貼心地將歌曲錄音的二維碼放在書的 最後,並介紹不同演唱家的故事,讓讀者能夠找尋自己最喜歡 的《冬之旅》。

這二十四首詩歌精妙的地方在於,不同篇章既可以獨立欣賞,也可以把二十四首詩歌放在一起,連成一個故事,一個關於詩中主角旅程的故事。二十四首詩歌環環相扣,互相呼應,一個問題的答案往往可以在之後的篇章中得到答案,終讀者留下思考空間的同時,也將威廉自己的想法表達出來。

這本書融合了詩歌、音樂、樂評、文學賞析和唱片分析, 很適合所有熱愛《冬之旅》、文學和音樂的人去細品作者對詩 篇的領悟和了解。

四丙 莊焯棋

冬之旅

書名 馬來姑娘作者 劉以鬯

出版社 聯合出版集團

這本書是作者未曾結集出版的中篇小說。故事場景設於南洋鄉村,主角是馬來亞少女拉絲蜜與捕鱷為生的中國男子鄭九,兩人因宗教、習俗不同,難以通婚,但經歷人類的爭鬥與自然的磨練,二人最終排除萬難,共經讓理。



在這個虛構的愛情故事中,作者以象徵的手法,暗寓各民族應該相親相愛、和諧共處的思想。着靈於人與鯔魚之間的搏鬥,旨在說明人與人的搏鬥,是可以且應當避免的。停止衝突,各個民族才可以安居樂業,方能讓美好的希望變成現實。書中包含了對於馬來婚禮傳統、回教習俗、生活習慣,以及南洋建築、景物的描寫,敘事手法亦頗具電影威,既可視作有趣通俗、具異國風情的愛情故事來閱讀,亦可細味蘊含其中,更為深刻的對民族融和與和平共處的信念。

五戊 張芷榕

書名 珍愛在唐詩

出版社 九歌出版社有限公司

作者 琹涵

你認為最珍貴的體物是什麼?在昂貴的手錶和親手製作的心意卡中二選 一,相信很多人都會選擇後者。因為「物輕情意重」。在冷酷無情的世界當 使,雖說價值連城的手錶相當吸引,但你又有多常收到別人真誠的祝福,或 一句真摯的問候?

《最珍貴的禮物》一篇中,作者提及舊生和他真誠的相待是一份最難能可貴的禮物。他從前是患有眼疾的中學老師,眼睛手衛以後,有位學生總是默默地支持他渡過眼睛康復期。而當作者意識到那是學生對他的記掛時,他不可克制地流淚。或許是自己的經歷過於波折,而在他認為自己再也捱不過的剎那,卻有人還記起他的存在,他受過的苦,他留過的淚。

也受過的苦,他領國的深。 甚至在數十年以後,作者的居地遇上大地震。一打開電腦,看到的竟然是這位同學寫的幾隻字:「地震平安否?」而這個訊息的傳遞,甚至快過了他的家人。此時作者年華已逝,視生死為天命。卻又從暮景殘光中,收到了這個訊息,找回生命的一絲希望。

生命此起彼伏當我們經歷最絕望的時刻,此時最想得到的禮物異常簡單——一句關切的安慰,一個擁抱是以成為自己的心靈慰藉。活着從來不是貪圖物質上的滿足,而是一個能讓自己心靈得以平安喜樂的安居之地,否則離開此地後,終究是一個沒有溫度的驅檢。而這一個安樂窩不需要華麗的裝飾和無盡的奢華品,無論是住在簡陋的屋子,還是沒有容身之地,只要身邊還有愛自己的人同在,就是給我們最大的禮物。此刻,至少還威受到一絲溫度,就足夠了。



偶然遇上 翻譯小說的鹭喜

· 作祭 P可如意的

幸福旅行箱

這是一本日文翻譯小說。此書封面有趣,起初以為這是一本漫畫書。我 與此書有緣,某天路過廢紙收集箱,發現這本書放在一旁,於是便拾起看 看。我對翻譯小說一向都不感興趣,因當中較缺乏中文修辭手法,總覺得翻 譯小說的閱讀價值並不高。

但是,看過後我便改觀了。因為翻譯的素材中有一些可以描述社會狀況,實際上是當地歷史的一部分。書中講述了一位在1970年代的日本喜劇演員,名叫島田洋七,最初居住在一個叫佐賀的鄉下地方。這鄉下比較貧窮,但島田先生充滿著夢想,希望到首都東京闖出新天地。當時,島田先生並沒有什麽具體計劃,只是隨著夢想去嘗試各種機會,儘管很多人建議他不要這樣做。由於他年輕的關係,想作出不同的嘗試。書名中的「阿嬷」指的是祖母的意思。島田先生的祖母沒有高深的學術背景,由於很多人反對他在大城市生活,他希望能在祖母身邊找到一些鼓勵,然後一鼓作氣,去東京尋找工作。

島田先生在東京找工作並不容易,最終他轉往大阪,在朋友的幫助下開始了他的藝術生涯。起初他做一些與演藝有關的場務工作。由於充滿理想和熱情,他努力地拜師學藝,最終進入了演藝界。當時的日本演藝界需要尋找師父學藝才能發展,並不像現時通過YouTube學習跳舞或唱歌,也沒有選秀節目。由於島田先生勤奮,最終他的演藝事業也從大阪發展到東京,並成了一位有名的藝人。

讀完這本書後,我發現翻譯小說可以反映不同國家的歷史,特別是在當地社會方面的發展。只要內容有相對的真實性,翻譯小說也算得上是一本歷史讀本。在這書中,我可以看到作者的堅毅,以及一些價值觀,例如堅持不懈,謙卑找尋阿嬤支持他追求夢想,勇敢面對不同的挫折等。島田先生成為一名藝人之後,他遇到了許多困難,甚至生了重病,無法繼續發展其演藝事業。當他想到他家中有妻子和子女時,他便重新振作起來,繼續邁步向前。雖然翻譯小說在修辭方面不如中文原作小說,但在反映當地社會背景及歷史卻有很高的參考價值。

成功人士背後總會經歷失敗與挫折,惟有努力不懈,排除萬難,才使人 生充滿色彩。生活總是有趣,路過廢紙回收箱也可找到一些新知識,也從此 對翻譯小說改觀。有時,你不找知識,知識也會找你。有趣!有趣!





Book sharing -

Building a Second Brain: A Proven Method to Organise Your Digital Life and Unlock Your Creative Potential

Building a Second Brain-TIAGO

Author: Tiago Forte Publisher: Profile Books

46 T remember jotting down some notes during lessons, but I forget where I put them. Are they in my notebook, my textbook, or my tablet?"

"I have highlighted a lot ... The whole page is yellow now. It seems like everything is important to me. I don't know how to revise."

"I feel stuck now. I can't think of what to write in my writing assignment ... I am still far from meeting the minimum word limit."

Have you ever had any of these experiences? Living in the digital era, we are all bombarded with information from various channels. While we want to revisit things that we have come across before, we are perplexed and unsure where to begin. When we feel overwhelmed by the large amount of data, we easily lose our motivation to go through what we have collected. Some valuable knowledge will then be forgotten, let alone being transformed into our creative thoughts.

This book is about building a personal knowledge management system that helps us organise information, process our thoughts, and gain new insights. The author developed a framework for managing knowledge, from capturing it to expressing it as our creations. This system is designed to be applied to digital apps that can be easily accessed on electronic devices, which is very suitable for those of you who are using tablets to study.

Whether you are a novice or a guru in organising your study materials, you can get inspired by this book. The newbies can start small by building habits based on a few principles suggested by the book. The experienced can learn how to further develop and expand their creativity based on the materials they have gathered and studied.

Intelligence and abundant resources are your assets. Perhaps what you need at the moment is an effective method to utilise them well. Rather than spending time endlessly rummaging, read this book and learn how to sharpen your study skills.

Book sharing -

Bright Poems for Park Pays: An Anthology for Hope



Tow do you conclude a dark day, one that you feel defeated, disturbed or distressed? Rewarding yourself with good food? Reaching your best friend for solace? Or lashing out on your dearest family? This book, Brighter Poems for Dark Days is where I find respite and comfort whenever I am caught in the labyrinth of despair, without a flicker of light. In this book, hope, strength and tranquillity are channelled through a selection of enlightening poems which offer readers a fresh perspective to reconcile their expectations with reality while granting them some moments of peace and serenity.

John Greenleaf Whittier's 'Don't Ouit' nudges one to weather the tempest of trying times. Oftentimes when one encounters setbacks in the pursuit of her goal, her courage to rise once more dies with the hiccups, and the disappointments in particular, bury one in ceaseless selfdoubt and inadequacy. 'Don't Quit' is a plain, yet rhythmic and meditative poem which encourages readers to rally again despite the stumbles. Resounding like a battle cry, Whittier urges us to summon our courage and press on.

'Don't give up though the pace seems slow - You may succeed with another blow'

Success is within our reach only if we grit our teeth and carry on our fight. As long as we stay in the course of the fight, slowly but surely, we will march towards the destination, so ...

'Rest if you must, but don't you quit'

Understanding joy and sorrow, love and loss

Joy and sorrow, love and loss, are inextricable. Kahlil Gibran proposes that the nature of joy and sorrow are inseparable, for when we are joyous, we shall find those who have given us sorrow that can give us joy; when we are sorrowful, we shall learn that those we weep for have been our delight. While sources of joy vary among individuals,

quality relationships are a quintessential ingredient in the human experience. The significance of love - an enchanting force which binds individuals - is further explored in Mary Oliver's 'In Blackwater Woods'.

'To live in this world

you must be able to do three things: to love what is mortal; to hold it

against your bones knowing your own life depends on it: and, when the time comes to let it go, to let it go'

Apart from causal relationships between the notions, love and loss bear resemblance to joy and sorrow due to their inextricable nature. Despite knowing that there is an end in every connection in the secular world, the relentless pursuit of love is intuitive and fundamental to humans. Through this soul-binding spell, Oliver implores humans to practice grief and learn the bittersweet art of release.

The essence of concepts such as hope, joy and love can scarcely be encapsulated by the definitions found in dictionaries. Instead, this book features a collection of works by award-winning poets who put such vague concepts into words in their poems and bestow them with the power to heal, empathize and celebrate. As we immerse ourselves in the healing power of literature, we will soon realise that our fears and struggles are gradually put into perspective.







A/ Title Author Publisher Interviewee

The Women of Troy Pat Barker **Penguin Press** Miss Ng Cheuk Yee (TR)

The Women of Troy is the second book of the series, capturing the role of women in the Trojan War and what they did to fight the war from a female perspective. Though some women were captured and became slaves, only women survived the war as men were either killed or tortured.

The whole story was presented through Briseis' eyes. She tried to compromise, defy and resign while other women held different attitudes. Some found ways to live and revenge while others were prone to self-destruction, feeling hopeless towards

The part Miss Ng finds the most exciting is when the key character, Briseis collaborated with other women to bury the King of Troy, Priam who was killed and tortured by the Greek. As the Greek thought that the King did not deserve to be buried, they were furious and tried to find out who buried him. Miss Ng described the book with '3Bs', bleak, brutal and blunt. Although the book is a bit violent, it reminds people that wars are always bloody and horrid. They take away millions of innocent lives, so people should never repeat history and always make peace.

B/ Title Author

Colleen Hoover **Grand Central Publishing** Lam Chi Yau, Kayley (4D)

Verity

breathtaking novel. The eerie and layered plot draws you in the second you start this book. Your fingers shall burn with friction from turning the pages.

Verity is a suspenseful and

Verity marks a story about Lowen, a writer who takes on the job of finishing the best-selling series written by Verity. As Lowen delves into Verity's manuscripts, she uncovers dark secrets and perhaps the truth behind the deaths of Verity's 3 children and her alleged suicide attempt that left her paralyzed. During the prolonged stay at Verity's house to sort

through her notes for the book series. Lowen encounters several unsettling and disturbing moments that raises her suspicion. The paralyzed cannot wander around, can they? Has bearing those secrets been weighing on Lowen so much that it is threatening her sanity? Or is this all part of Verity's plan? However, why would she fake her suicide attempt? Why is Verity's husband peculiarly at ease, facing the news that his beloved wife is nothing but a relentless and bloodthirsty murderer?

There is always a hero and a villain in a story. People think there are thick neon lines separating good and evil. However, who is there to distinguish between the two? A villain will always be a villain if the hero tells the story ... If so, is there someone else behind all these? Is Verity really the one at fault? You be the judge of that!











C/ 書名 伊卡伯格

作者 J.K.羅琳 皇冠叢書

受訪者 二戊 陶睦斯

採訪者 一戊 剪油暗

這本書講述豐饒角的國王弗 瑞德常聽從史必唾、弗拉棒兩位 勳爵的話,以為人民都很愛戴他 們。每逢有人得罪了史必睡,史 必睡便説是一隻叫伊卡伯格的怪 獸吃掉他們,但其實是史必
降將

他們關進皇宮的地牢裏。後來黛西的爸爸失蹤了,她便與朋友一 起尋找伊卡伯格,他們發現伊卡伯格是善良的,一切都是史必唾 的謊言。最後他們救回了豐饒角的所有人,更懲罰了史必睡。

陶同學最喜愛的角色是黛西,因為她十分善良而且處處為他人設想。縱使 她早已聽聞伊卡伯格是隻醜陋的怪物,但是為了拯救爸爸及豐饒角,她鼓起勇 氣接觸伊卡伯格,並説服伊卡伯格接受人類。

陶同學對這本書十分有共鳴,只要懷著善心,互相幫助,就算對方是隻怪 物,都可以建立彼此間的信任,令世界更美好。所以,陶同學在餘暇時喜歡做 義工幫助他人,並捐款給慈善機構,希望能播下善良的種子,直到世上到處都 結滿善良的果實。黛西的勇敢也啟發了陶同學,讓她知道要改變社會,就必須 克服自己的恐懼,多接觸不同的事物和結交新朋友,這樣才能集合大家的力 量,開創未來。

A / B / C /









書名 樹心邊

新蒲協 香港文學館 香港文學館 有限公司

673.8 2060

知樹如失 史·愛樹如愛 的關係本來

的角度來思考一個社區,那又會是怎樣

予情感與理想,建立著在地的聯繫,與一地的人文視

三乙 張雪嵐

看完這本書後,我深刻地體會到一個道理——

一戊 何穎欣

4 11 11 11 11 11

天上有顆孤 世人獨行時 張曼娟

麥田出版社

個章節都圍繞着我們耳熟能詳的詩詞,包括「采之欲遺

人筆下的「孤獨」和面對逆境的感受

書中令我印象深刻的多不勝數,不論是王維如何從掙心掙扎到

讀畢本書令我看到詩人身上的滄桑,亦引領我回望自己。孤獨

散步 小日 子小堅持 有鹿文化事 業有限公司 索書號 528.47 7529

與世界一起

發的境影

片混亂,香港不少人都爭着要搶米 搶食糧。肅穆的防疫氣氛底下,人心惶惶,根

作者卻不這麼認為,反而因為疫情,時間終 於慢下腳步,讓她能回顧以住繁囂生活中應有的

我們也稍稍慢下腳步。現今雖然疫情大抵已過,

四甲 梁毅瑤

五丙 張倬瀠

